

# **TOSHIBA**

**BARCODEDRUCKER**

## **Sicherheitsinformationen**

---

**B-EX4T1-TS12/GS12-QM-R**

**B-EX4T2-TS12/GS12/HS12-QM-R**

**B-EX4T3-HS12-QM-R**

**B-EX4D2-GS12-QM/QQ-R**

**B-EX6T1-TS12/GS12-QM-R**

**B-EX6T3-TS12/GS12-QM-R**

**B-SX8T-TS12-QM-R**

## ■ Vorwort

Wir danken Ihnen für den Kauf des Toshiba Barcodedruckers.

Diese Sicherheitsinformationen beschreiben Vorsichtsmaßnahmen für die Nutzung der Toshiba Barcodedrucker.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie den Drucker das erste Mal nutzen.

## ■ Anwendbare Modelle

<b>Anwendbare Modelle</b>
<b>B-EX4T1-TS12/GS12-QM-R</b>
<b>B-EX4T2-TS12/GS12/HS12-QM-R</b>
<b>B-EX4T3-HS12-QM-R</b>
<b>B-EX4D2-GS12-QM/QQ-R</b>
<b>B-EX6T1-TS12/GS12-QM-R</b>
<b>B-EX6T3-TS12/GS12-QM-R</b>
<b>B-SX8T-TS12-QM-R</b>

## Zusammenfassung Sicherheitsregeln

Sicherheit bei der Bedienung sowie bei Wartungsarbeiten am Gerät hat oberste Priorität. Nachfolgend sind die notwendigen Vorsichts- und Warnhinweise für eine sichere Handhabung beschrieben. Alle Vorsichts- bzw. Warnhinweise in diesem Handbuch sollten vor einer Bedienung oder Wartung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

Versuchen Sie nicht, den Drucker selber zu reparieren oder zu modifizieren. Wenn ein Fehler auftritt und dieser nicht durch die in diesem Handbuch beschriebenen Maßnahmen behoben werden kann, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stromstecker und verständigen Sie Ihren Toshiba Tec Vertragshändler.

### Bedeutung der Symbole



#### WARNUNG

Dies weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die - wenn sie nicht behoben wird - tödliche bzw. ernsthafte Verletzungen, erhebliche Schäden oder Feuer im Gerät oder in seiner Umgebung nach sich ziehen kann.



#### VORSICHT

Dies weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die - wenn sie nicht behoben wird - geringfügige bis mittlere Verletzungen, Teilschäden am Gerät oder in seiner Umgebung sowie Datenverlust nach sich ziehen kann.



#### UNZULÄSSIG

Dies weist auf eine nicht zulässige Aktion hin (Verbot). Die jeweilige Aktion wird in oder neben dem  Symbol gezeigt. (Das Symbol links bedeutet "nicht demontieren".)



Dies weist auf eine durchzuführende Aktion hin. Die jeweilige Aktion wird in oder neben dem  Symbol gezeigt. (Das Symbol links bedeutet "Stromstecker ziehen".)

**HINWEIS:** Kennzeichnet Informationen, die Sie bei der Bedienung des Druckers beachten sollten.

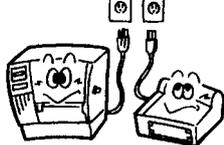


### WARNUNG

Bei unsachgemäßer Handhabung des Geräts und Missachtung dieses Hinweises besteht Lebensgefahr oder die Gefahr schwerer Verletzungen.



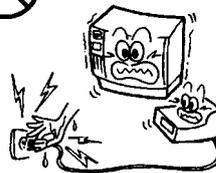
#### Nur an die vorgeschriebene Netzspannung anschließen



Benutzen Sie nur die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung (AC), ansonsten kann **Feuer** oder ein **elektrischer Schlag** verursacht werden.



#### Nicht zulässig



Berühren Sie das Stromkabel oder den Stromstecker nie mit nassen Händen, da dies zu einem **elektrischen Schlag** führen kann.



#### Nicht zulässig



Falls der Drucker die Stromquelle mit anderen Elektrogeräten teilt, kann es zu Spannungsschwankungen kommen, wenn diese Geräte in Betrieb genommen werden. Schließen Sie den Drucker möglichst an einen separaten Stromkreis an, um einen **Kurzschluss** oder **Überlastungen** zu vermeiden.



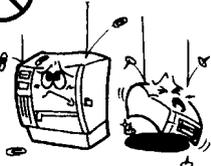
#### Nicht zulässig



Stellen Sie keine Metallgegenstände oder mit Wasser gefüllte Behälter, wie z.B. Blumenvasen, Blumentöpfe, Becher usw., auf den Drucker. Falls Metallgegenstände oder verschüttete Flüssigkeiten in die Maschinen gelangen, besteht die Gefahr von **Feuer** oder einem **elektrischen Schlag**.



#### Nicht zulässig



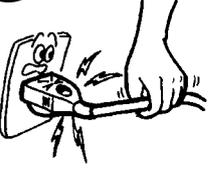
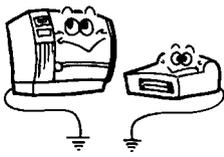
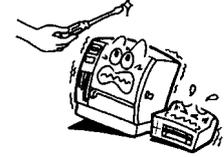
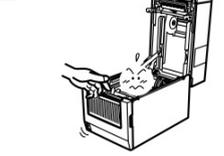
Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände, brennbare Materialien oder sonstige Fremdkörper in die Ventilationsöffnungen des Druckers gelangen, ansonsten kann **Feuer** oder ein **elektrischer Schlag** verursacht werden.



#### Nicht zulässig



Das Stromkabel darf weder verkratzt noch beschädigt sein. Außerdem darf es nicht durch schwere Gegenstände belastet, überdehnt oder geknickt sein, da dies zu **Feuer** oder einem **elektrischen Schlag** führen kann.

 	<p>Falls der Drucker fallen gelassen oder das Gehäuse beschädigt wurde, schalten Sie zuerst den Hauptschalter aus und ziehen den Stromstecker. Wenden Sie sich dann an Ihren örtlichen Toshiba Tec Fachhändler. Fortgesetzter Betrieb einer beschädigten Maschine kann zu <b>Feuer</b> oder einem <b>elektrischen Schlag</b> führen.</p>	 	<p>Fortgesetzter Betrieb des Druckers unter abnormen Bedingungen, z.B. wenn Rauch oder ungewöhnliche Gerüche auftreten, kann zu <b>Feuer</b> oder einem <b>elektrischen Schlag</b> führen. Schalten Sie in solchen Fällen sofort den Hauptschalter aus und ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich dann an Ihren örtlichen Toshiba Tec Fachhändler.</p>
 	<p>Falls Fremdkörper (Metallteile, Wasser, Flüssigkeiten) in den Drucker gelangen, schalten Sie zuerst den Hauptschalter aus und ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich dann an Ihren örtlichen TEC Fachhändler. Fortgesetzter Betrieb unter diesen Bedingungen kann zu <b>Feuer</b> oder einem <b>elektrischen Schlag</b> führen.</p>	 	<p>Beim Abziehen des Stromkabels darf nur am Stecker gezogen werden. Durch Ziehen am Kabel können die Innenlitzen beschädigt und dadurch ein <b>Feuer</b> oder ein <b>elektrischer Schlag</b> verursacht werden.</p>
 	<p>Achten Sie auf eine korrekte Erdung durch den Schutzleiter. Auch Verlängerungskabel müssen geerdet sein. Ansonsten kann ein <b>Kurzschluss</b> oder <b>Feuer</b> verursacht werden.</p>	 	<p>Versuchen Sie nicht, Gehäuseteile zu entfernen oder das Gerät selber zu reparieren oder umzubauen. Wenden Sie sich hierzu an den Toshiba Tec Kundendienst. Andernfalls könnten Sie sich durch hohe Spannungen, heiße Baugruppen oder scharfe Kanten im Gerät verletzen.</p>
 	<p>Verwenden Sie keine Sprays mit brennbaren Gasen für die Reinigung dieses Produkts, da dies zur Entstehung von <b>Feuer</b> führen kann.</p>	 	<p>Beim Umgang mit dem Schneidmodul ist <b>HÖCHSTE VORSICHT</b> geboten, um Verletzungen zu vermeiden.</p>



## VORSICHT

Bei unsachgemäßer Handhabung oder Missachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von **Verletzungen** oder **Beschädigungen**.

### Vorsichtsmaßnahmen

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sollen dazu beitragen, dass das Gerät langfristig und korrekt funktioniert.

- Vermeiden Sie den Gebrauch des Druckers unter folgenden Umgebungsbedingungen:
  - \* Temperatur außerhalb der Spezifikationen
  - \* Direktes Sonnenlicht
  - \* Hohe Luftfeuchtigkeit
  - \* Starke Vibrationen
  - \* Mehrfachsteckdose
  - \* Staub/Gas
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen oder mit einem Reinigungsmittel getränkten Tuch. Verwenden Sie **NIEMALS VERDÜNNER ODER ANDERE CHEMISCHE LÖSUNGSMITTEL** zur Reinigung der Kunststoffteile.
- **VERWENDEN SIE NUR DIE VON TOSHIBA TEC CORPORATION EMPFOHLENE** Papiere und Farbbänder.
- Etiketten, Etikettenmaterial und Farbbänder sollten so gelagert werden, dass sie vor direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub und Gas geschützt sind.
- Im Fehlerfall kann es zu einem Datenverlust innerhalb des Druckers kommen.
- Vermeiden Sie einen gemeinsamen Stromanschluss mit starken Verbrauchern oder mit Geräten, die Störungen verursachen können.
- Ziehen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten im Inneren der Maschine immer den Stromstecker.
- Halten Sie Ihre Arbeitsumgebung frei von statischen Aufladungen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Maschine, weil diese Gegenstände beim Umkippen oder Herunterfallen **Verletzungen** verursachen können.
- Die Ventilationsöffnungen der Maschine dürfen nicht blockiert werden, ansonsten kann sich ein Wärmestau im Inneren der Maschine bilden, der zu einem **Feuer** führen kann.
- Stützen Sie sich niemals auf die Maschine. Sie könnten abrutschen und sich verletzen.
- Ziehen Sie den Stromstecker, wenn Sie den Drucker über einen längeren Zeitraum nicht nutzen.
- Stellen Sie den Drucker auf einen ebenen, stabilen Untergrund.
- Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an denen es nicht gestattet ist. Zum Beispiel in einem Flugzeug oder Krankenhaus. Wenn Sie nicht genau wissen in welchen Bereichen die Benutzung verboten ist, bitte informieren Sie sich z.B. bei der Fluggesellschaft oder im Krankenhaus. Bei Nichtbeachtung könnten Fluginstrumente oder medizinische Geräte ausfallen und dadurch schwerwiegende Unfälle verursacht werden
- Da dieses Produkt, verglichen mit Mobiltelefonen, eine extrem geringe Sendeleistung nutzt, werden Herzschrittmacher und Defibrillatoren in der Regel nicht beeinträchtigt. Sollte der Verdacht aufkommen, dass dieses Produkt Herzschrittmacher und Defibrillatoren beeinträchtigt, muss der Gebrauch des Produkts sofort gestoppt und der Toshiba Tec Vertriebspartner kontaktiert werden.
- Dieses Produkt kommuniziert drahtlos mit anderen Geräten. Je nach Installationsort, Ausrichtung, Umgebungsbedingung, etc., kann sich die Kommunikationsleistung verschlechtern oder die Leistung anderer Geräte beeinträchtigt werden.
- Halten Sie Abstand zu Mikrowellengeräten. Mikrowellengeräte können die Kommunikationsleistung verschlechtern oder Kommunikationsfehler verursachen.
- Bluetooth und WLAN arbeiten im selben Frequenzbereich und können sich gegenseitig stören. Wenn Sie beides gleichzeitig nutzen, kann es vorkommen, dass sich die Kommunikationsleistung verschlechtert oder die Netzwerkverbindung verloren geht. Falls Sie mit diesem Problem konfrontiert sind, sollten Sie entweder Bluetooth oder WLAN deaktivieren.
- Achten Sie auf Ihre Finger, wenn Sie den Gehäusedeckel öffnen oder schließen. Sie könnten sich verletzen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile. Schalten Sie den Hauptschalter aus, um zu verhindern, dass Finger, Schmuck, Bekleidung, etc., von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Halten Sie Abstand zu Flammen oder anderen Wärmequellen. Anderenfalls kann es zu einem Brand oder einer Beschädigung des Druckers kommen.
- Schalten Sie den Drucker bei einem Gewitter aus und halten Sie Abstand zum Gerät. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder einer Beschädigung des Druckers.
- Vermeiden Sie Stellplätze mit plötzlichen Temperaturwechseln, da dies zu Kondensation führen kann. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder einer Beschädigung des Druckers.
- Berühren Sie Druckkopf, Druckwalze oder Spindelwalze nicht mit einem scharfkantigen Objekt. Dies kann zu einer Beschädigung des Druckers führen.
- Berühren Sie den Druckkopf nicht mit einem harten Gegenstand. Dies kann zu einer Beschädigung des Druckers führen.
- **ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD. ENTSORGEN SIE GEBRAUCHTE BATTERIEN ENTSPRECHEND DEN ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN.**

## Zu Wartung und Service

- Nutzen Sie unsere Wartungsangebote.  
Nach dem Kauf eines Druckers sollten Sie diesen regelmäßig mindestens einmal pro Jahr von ihrem Toshiba Tec Vertragshändler fachmännisch reinigen lassen. Ansonsten könnten Staubpartikel eine **Fehlfunktion** oder sogar **Feuer** verursachen. Die Reinigung sollte möglichst vor den regenreichen Jahreszeiten durchgeführt werden.
- Unser Wartungsservice bietet periodische Check und vollzieht notwendige Arbeiten, um die Qualität ihres Produktes zu erhalten sowie Unfällen vorzubeugen.  
Nähere Informationen erhalten Sie von ihrem Toshiba Tec Vertragshändler.
- Gebrauch von Insektiziden und anderen Chemikalien  
Setzen Sie den Drucker nicht Insektiziden oder anderen flüchtigen Lösungsmitteln aus. Diese Chemikalien können das Gehäuse oder andere Teile angreifen und die Lackierung beschädigen.

## Hinweise

- Dieses Handbuch darf ohne die schriftliche Genehmigung von Toshiba Tec, weder als Ganzes noch in Teilen, kopiert werden.
- Änderungen vorbehalten.
- Zu Fragen und Anmerkungen bezüglich dieses Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Toshiba Vertriebspartner.
- Vor einem erneuten Export muss sichergestellt sein, dass der Anwender die für den Betrieb des Druckers im Exportland erforderliche Zertifizierung erworben hat.

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt sind, können dazu führen, dass dem Benutzer der Betrieb des Geräts untersagt wird.

- Centronics ist eine eingetragene Handelsmarke der Centronics Data Computer Corp.
- Microsoft, Windows, Windows NT und die Namen anderer Microsoft Produkte sind Handelsmarken der Microsoft Corporation in den USA und weiteren Ländern.
- Alle weiteren in diesem Handbuch genannten Firmen- und Produktnamen sind Handelsmarken Ihrer jeweiligen Unternehmen.

Dieses Produkt ist für den gewerblichen Einsatz konzipiert und kein Konsumprodukt.

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie folgende Hinweise, um von den zusätzlichen Sicherheitsfunktionen zu profitieren. Beauftragen Sie kompetente Administratoren mit der Verwaltung des Systems, da ihnen umfangreiche Berechtigungen für die Systemverwaltung und Handhabung zugewiesen werden.

### An Administratoren

- Wenn dieses Produkt an ein externes Netzwerk, z.B. Internet, angebunden wird, darf es nur in einer geschützten Umgebung, z.B. mittels Firewall, etc., betrieben werden.
- Lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung und verwalten Sie das System inkl. Peripheriegeräte entsprechend der in Ihrem Unternehmen geltenden Sicherheitsrichtlinie. Informieren Sie anschließend die Anwender über diese Sicherheitsinstruktionen und über möglich Einschränkungen bei der Benutzung des Systems.
- Statten Sie allgemeine Anwender mit den erforderlichen Benutzerrechten aus und überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die korrekte Bedienung des Systems
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Einstellungen für Netzwerk und Benutzerverwaltung. Sollten Sie hier Unregelmäßigkeiten feststellen, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.
- Halten Sie Betriebssysteme und Browser, mit denen Sie von ihrem Computer auf das System zugreifen, immer auf dem neuesten Stand. Erläutern Sie dies auch allen Anwendern des Systems und lassen Sie sich dies bestätigen.

## Nur für Europa

B-EX4T1-TS12/GS12-QM-R, B-EX4T2-TS12/GS12/HS12-QM-R, B-EX4D2-GS12-QM-R

B-EX4T3-HS12-QM-R, B-SX8T-TS12-QM-R

B-EX6T1-TS12/GS12-QM-R, B-EX6T3-TS12/GS12-QM-R

### CE-Konformität:

Dieses Produkt, inklusive elektrischem Zubehör, ist mit der CE-Kennzeichnung versehen und erfüllt die für dieses Produkt geltenden europäischen Richtlinien.

Verantwortlich für die CE-Kennzeichnung ist Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH, Carl-Schurz-Str. 7, 41460 Neuss, Germany, Tel. +49-(0)-2131-1245-0.

Falls Sie eine Kopie der CE-Konformitätserklärung wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihren Toshiba-Vertriebspartner, Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH oder an die Toshiba Tec Corporation.

### UKCA-Konformität:

Dieses Produkt, inklusive elektrischem Zubehör, ist mit der UKCA-Kennzeichnung versehen und erfüllt die für dieses Produkt geltenden britischen Rechtsvorschriften.

Verantwortlich für die UKCA-Kennzeichnung ist Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd, Abbey Cloisters, Abbey Green, Chertsey, Surrey, KT16 8RB, phone +44-(0)-843 2244944.

Falls Sie eine Kopie der CE-Konformitätserklärung wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihren Toshiba-Vertriebspartner, Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd oder an die Toshiba Tec Corporation.

### Warnung:

Dies ist ein Klasse A Produkt. In einer Wohnumgebung können Funkstörungen auftreten, die vom Anwender mittels angemessener Maßnahmen beseitigt werden müssen.



Dieses Produkt ist entsprechend den Anforderungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE - gekennzeichnet. Das Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie unsortierter Hausmüll entsorgt werden darf, sondern separaten Sammelstellen zugeführt werden muss. Durch die separate, sachgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts verursacht werden könnten.

Ausführliche Informationen zur Rücknahme und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Toshiba-Vertriebspartner.



Dieses Symbol gilt nur für EU-Mitgliedsstaaten

Gebrauchte Akkus und Batterien dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen fachgerecht behandelt werden.

## Nur für USA und Canada

B-EX4T1-TS12/GS12-QM-R, B-EX4T2-TS12/GS12/HS12-QM-R, B-EX4D2-GS12-QM/QQ-R

B-EX4T3-HS12-QM-R, B-SX8T-TS12-QM-R

B-EX6T1-TS12/GS12-QM-R, B-EX6T3-TS12/GS12-QM-R

### FCC Class A Notice

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if it is not installed and used in accordance with the instruction manual, it may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

### WARNING

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. (for USA only)

### California Proposition 65 Warning: USA-California only



### WARNING:

This Product can expose you to Phthalate(s) known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. For more information, go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/product>

### California Perchlorate Material Notice: USA-California only

Perchlorate Material - special handling may apply.

See <http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate/>

## Nur für Kanada

B-EX4T1-TS12/GS12-QM-R, B-EX4T2-TS12/GS12/HS12-QM-R, B-EX4D2-GS12-QM/QQ-R

B-EX4T3-HS12-QM-R, B-SX8T-TS12-QM-R

B-EX6T1-TS12/GS12-QM-R, B-EX6T3-TS12/GS12-QM-R

### ICES-003 Class A Notice - Avis NMB-003, Classe A

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Nur für Indien

### Following information is only for India:



The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about the take-back and recycling of this product, please contact your supplier where you purchased the product.

This product including components, consumables, parts and spares complies with the "India E-waste Rules" and prohibits use of lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1% by weight and 0.01% by weight for cadmium, except for the exemption set in the Rule.

## Nur für Argentinien

### La siguiente información es solo para Argentina:



El uso de este símbolo indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. Asegúrese que este producto se deseché correctamente, Usted ayudara a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto.

Para mas información sobre el reciclaje de este producto, consulte con nuestro su distribuidor donde adquirió el producto.

## Nur für die Türkei

### **Notification (for Turkey)**

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

## Nur für Korea

### **한국 전원 코드**

KS C 8305 표준과 호환 되는 전원 코드를 사용 해 주세요.

정격(최소): 250V

유형: KS C 8305 인증된, 경부하 또는 일반 의무 유형

도체 굵기(최소): 3 x 0.75 mm<sup>2</sup>

**Importer (For EU, EFTA)**

**Toshiba Tec Germany Imaging Systems GmbH  
Carl-Schurz-Str.7,41460 Neuss, Germany**

**Importer (For UK)**

**Toshiba Tec U.K. Imaging Systems Ltd  
Abbey Cloisters, Abbey Green, Chertsey, Surrey, KT16 BRB, United Kingdom**

**Importer (For Turkey)**

**BOER BILISIM SANAYI VE TICARET ANONIM SIRKETI BCP  
Yukari Dudullu, Tavukcuyolu Cad. Demirturk Sok No:8A 34775,  
Umraniye-Istanbul, Turkey**

**Manufacturer:**

**Toshiba Tec Corporation  
1-11-1, Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo, 141-8562, Japan**

# Toshiba Tec Corporation

© 2018-2021 Toshiba Tec Corporation, Alle Rechte vorbehalten  
1-11-1, Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8562, JAPAN

**DE**

GEDRUCKT IN INDONESIAEN